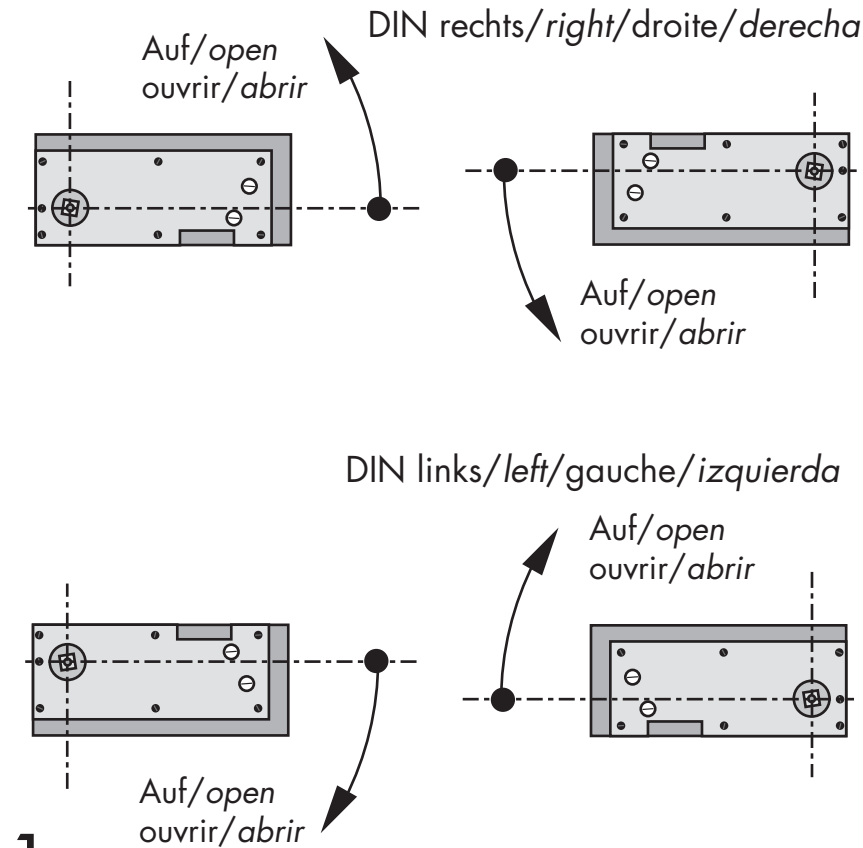


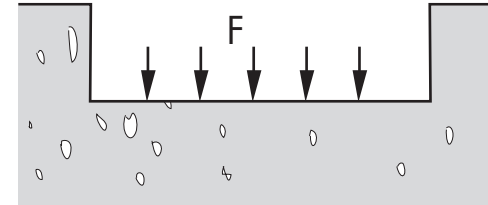
Montage- und Einstellhinweise Mounting and Adjusting Instructions Notices de montage et réglage Instrucciones de montaje y ajuste



1

Untergrund / Ground / Installer / Base

Auflagefläche muss eben und für die Last ausgelegt sein.
Ground has to be plane and appropriate for the weight.
La surface portante doit être parfaitement plane et adaptée au poids de la porte.
El subsuelo debe estar plano y apto para la carga.

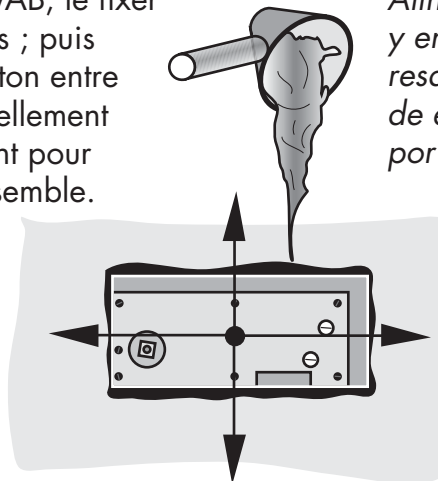


Fixierung / Fixing / Fixation / Fijación

WAB ausrichten, mit Keilen fixieren und erst dann den Spalt zwischen Zementschutzkasten und Beton ausgießen.

Align WAB, wedge it; then pour concrete between embedding box and floor.

Installer le WAB, le fixer par des cales ; puis couler du béton entre la boîte à scellement et le logement pour bloquer l'ensemble.

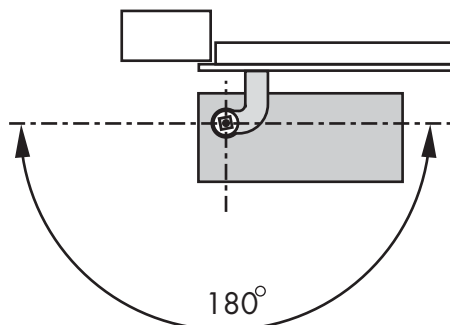


Alinear el WAB, calzarle y entonces llenar el resquicio entre la caja de empotrar en el suelo por hormigón.

2

Anschlag bei ZU / *Limit stop in CLOSED position*
 Butée en position FERMÉE
 Tope final en posición CERRADA

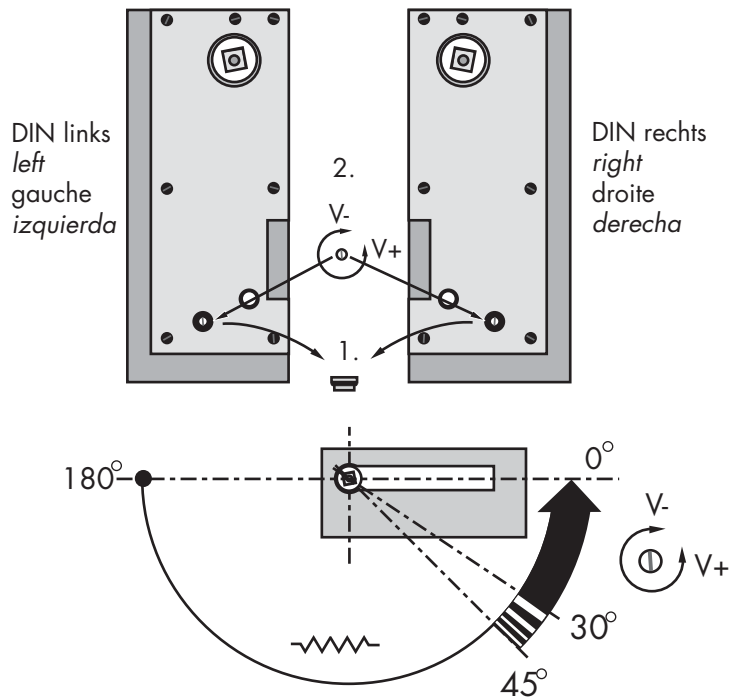
Anschlag / *Limit stop*
 Butée / *Tope final*



Zwingend nötig
Absolutely necessary
 Absolutement nécessaire
 Absolutamente necesario

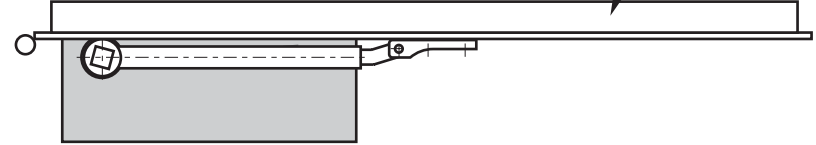
Pendeln nicht möglich. / *Swinging not possible.* / La fonction va-et-vient n'est pas possible. / *Fonción vaivén no posible.*

Schließgeschwindigkeit / *Closing speed*
 Vitesse de fermeture / *Velocidad de cierre*

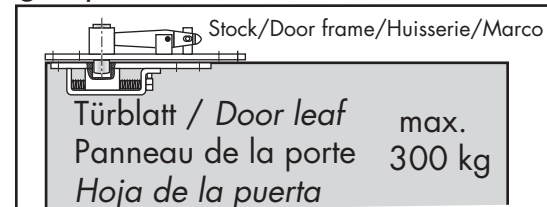


3

Schiebehebel / *Push lever*
 Bras poussant / *Palanca de empuje* max. 200 kg

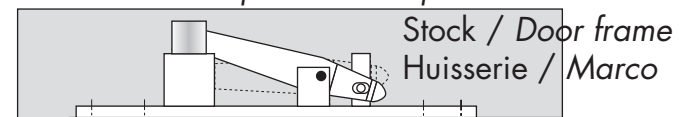
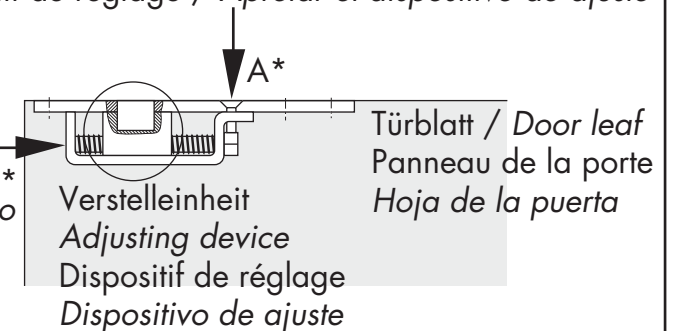


Pendelband / *Swing hinge / Pivot pendule*
 Bisagra pendular



Verstelleinheit klemmen / *Clamp adjusting device*
 Coincer le dispositif de réglage / *Apretar el dispositivo de ajuste*

Türspalt einstellen
Adjust door gap
 Ajuster la fente
 de la porte
Ajustar el resquicio
 de la puerta



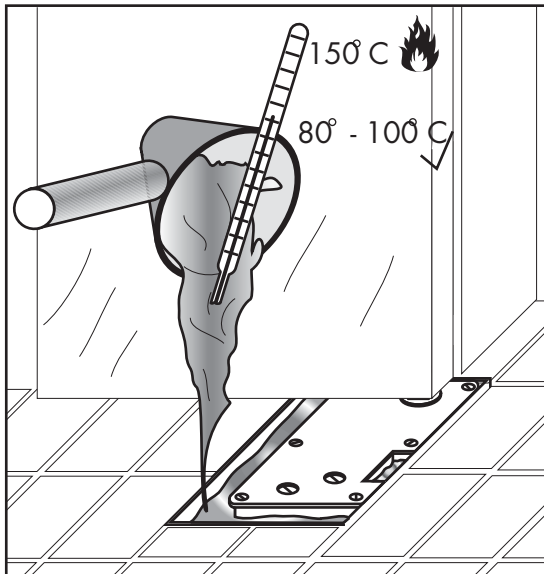
Lagerbolzen hoch und runter bewegen. / *Move bolt up and down.* / Déplacer le coussinet vers le haut et le bas. / *Impeler el pasador hasta arriba y abajo.*

A*: Schrauben müssen immer zugänglich sein.
Screws have always to be accessible.

Les vis doivent toujours être accessibles.
 Los tornillos deben siempre estar accesibles.

4

Bei Feuchtigkeit / *In case of humidity*
 En cas d'humidité / *Si hay humedad*



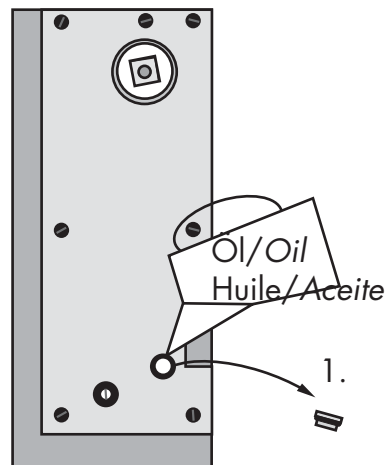
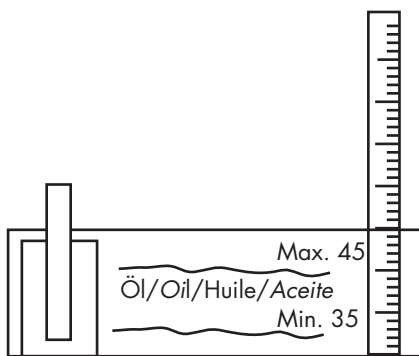
Zementschutzkasten mit Paraffin ausfüllen.

Fill the embedding box with paraffin.

Remplir la boîte à scellement avec de la paraffine.

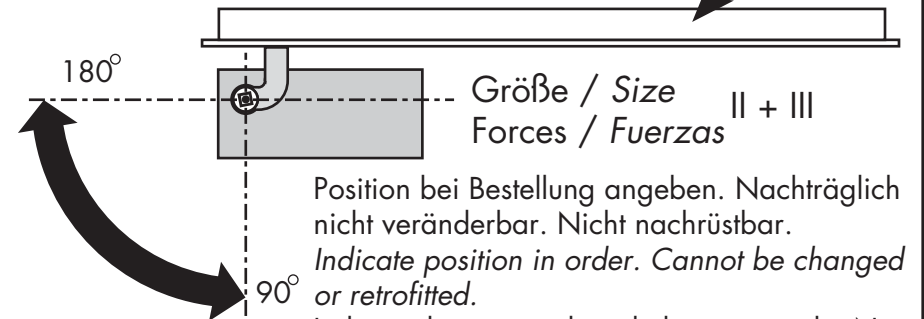
Llenar la caja de empotrar en el suelo con parafina.

Ölstand / *Oil level* / Niveau d'huile / *Nivel de aceite*



5

Mechanische Feststellung / *Mechanical blocking*
 Blocage mécanique / *Bloqueo mecánico* max. 200 kg



Position bei Bestellung angeben. Nachträglich nicht veränderbar. Nicht nachrüstbar.
Indicate position in order. Cannot be changed or retrofitted.

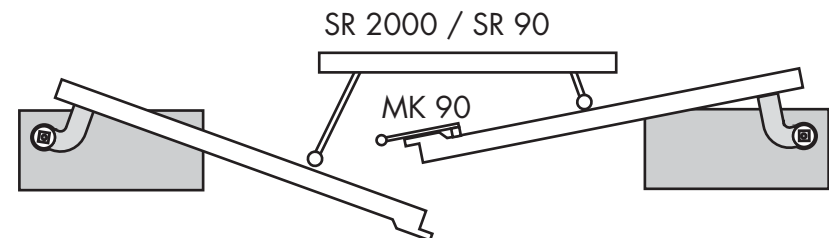
Indiquer la position lors de la commande. Ne peut pas être modifiée ultérieurement. Le rattrapage n'est pas possible.
Indicar la posición en el pedido. No se puede modificar ulteriormente o reequipar.

Federstärke / *Spring force* / Force du ressort
 Fuerza del muelle

Die Federstärke ist nicht einstellbar.
The spring force is not adjustable.
 La force du ressort n'est pas ajustable.
La fuerza del muelle no es ajustable.

Zweiflügelige Anlagen / *Double-leaf doors*
 Portes à deux battants / *Puertas de dos hojas*

Zulässiges Maximalgewicht der Tore beachten./*Consider maximum weight of doors.*/Faire attention au poids maxi de la porte.
Hacer caso al peso máximo de las puertas.



DICTATOR Technik GmbH • Gutenbergstr. 9 • 86356 Neusäß • Germany
 Tel: +49(0)821-24673-0 • Fax: +49(0)821-24673-90 • E-mail: info@dictator.de